



# Make Disciples Who Make Disciples 造就門徒薪火相傳

2021 主題經文 Theme Verse:  
提摩太後書 2 Timothy 2:1-3

我兒啊，你要在基督耶穌的恩典上剛強起來。你在許多見證人面前聽見我所教訓的，也要交託那忠心能教導別人的人。你要和我同受苦難，好像基督耶穌的精兵。  
You then, my child, be strengthened by the grace that is in Christ Jesus, and what you have heard from me in the presence of many witnesses entrust to faithful men, who will be able to teach others also. Share in suffering as a good soldier of Christ Jesus.

**Austin Chinese Church-SW 奧斯汀華人教會西南區主日聚會點**  
**Cedar Creek Elementary School**  
<http://sw.austinchinesechurch.org>

奧斯汀華人教會本部 AUSTIN CHINESE CHURCH Main Campus  
11118 Dessau Road, Austin, Texas 78754  
Phone: 512.339.8675 Fax: 512.339.9556  
<http://austinchinesechurch.org>

Cantonese Pastor & Coordinating Pastor: Rev. Enoch Chow

粵語牧師及協調牧師：周啟諾牧師

English Pastor: Rev. Arthur Hsu

英語牧師：徐必偉牧師

English & Caring Pastor: Rev. Gaylord Tsuei

英語及關懷牧師：崔磊牧師

Mandarin Pastor: Rev. Tony Hsu

華語牧師：徐心道牧師

Mandarin Associate Pastor: Rev. Simon Shen

華語副牧師：沈萌牧師

NextGen Family Pastor: Rev. Patrick Yao

下一代家庭牧師：姚培文牧師

Youth Pastor: Minister Dominic Chan

青少年牧師：陳俊佳傳道

Children's Ministry Director for Promiseland\*: 黎麗容 Lai-Yung Lai

Children's Ministry Director for Awana/Jam \*: 洪奕安 Ann Hung

Church Administrator: Annie Feng

教會幹事：馮筱安

Ministry or Administrative Assistants 事工或行政助理*					
英語堂	劉喬倫	週五兒童部	施婉琪	主日兒童部	黃慕瑜

\*Part-time staff 非全職工作人員

## 主日崇拜 Worship Service (9:00 – 10:30 AM)

詩歌敬拜及禱告 Worship and Prayer

信息 Sermon: 徐心道牧師 Pastor Tony Hsu 翻譯 Translator: 潘建才弟兄 Andrew Pua

### 腓立比書 Philippians 1:9-11

### 結滿果子的教會 A Fruit-Bearing Church

奉獻禱告、歡迎、報告 Offering Prayer, Welcome and Announcements

三一頌、祝禱 Doxology and Benediction

### 為萬民禱告: 非洲.東及東南-索馬里 Prayer for All Peoples: Africa E, SE – Somalia:

人口: 15,768,000 (99.9%福音未及); 最大宗教: 伊斯蘭 99.6%; 廣義基督徒 0.3%; 福音基督徒 0%, 年增長率 8.1% (全球平均 2.6%)。索馬里人於 1550 年前後受到阿拉伯商人的影響接受了伊斯蘭, 但如今仍然保持了許多民間信仰和傳統: 遵守伊斯蘭禱告儀式; 女子從來不戴面紗; 常常向民間信仰的主持尋求世俗的福祉、護身符和指引。索馬里到 1972 年才有書寫文字, 因而今天有過半的成人是文盲, 極少的兒童在上學。旱災、飢荒和戰爭導致許多問題, 單單是營養不良就奪去成千上萬人的生命。求神讓許多的索馬里人能認識到主耶穌基督是生命的糧; 求神保守受到極大鄙視的索馬里基督徒; 求主加添恩惠與智慧給面向索馬里的宣教機構。

Population: 15,768,000 (99.9% Unreached); Christian Adherent 0.3%; Evangelicals 0.0%, with annual growth rate 8.1% (Global Rate 2.6%); Largest religion Islam 99.6%. Somali people converted to Islam around 1550, under the influence of Arab traders. Even so, numerous beliefs and traditions have been intermingled with the Islamic practices. The Islamic prayers are usually observed; however, Somali women have never worn the required veils. Somali frequently turn to the wadaad (a religious expert) for blessings, charms and advice in worldly matters. Very few children attend school, and over half of the adults are illiterate. This is not surprising since they did not have a written script until 1972. Droughts, famines, and wars have created numerous problems. Malnutrition alone has accounted for the death of thousands of Somali. Pray that many Somali's would come to know Jesus Christ, who is the Bread of Life. Pray for Somali Christians, who are greatly despised by their people. Ask God to grant favor and wisdom to missions agencies focusing on the Somali.

### 西南區上主日聚會出席人數 Attendance of the Last Sunday @ ACC-SW

崇拜 Worship 成人 Adult: 68 青少年 Youth: 13 學童 Children: 8 嬰孩 infant 1

### 全教會上週奉獻收入暨預算一覽表 ACC's Offering Last Week and Budget

	上週 Last Week	每週需要 Weekly Need	截至上週已收 Accum. Offering	截至上週需要 Accum. Need	截至上週盈缺 Accum. Diff.
經常費 General	\$26,859	\$34,126	\$900,399	\$955,534	-\$55,135
宣教 Mission	\$4,467	\$7,663	\$163,637	\$214,577	-\$50,939
擴展 Expansion	\$1,801	\$9,615	\$59,515	\$269,231	-\$209,716

瑪拉基書 Malachi 3:10 萬軍之耶和華說: 你們要將當納的十分之一全然送入倉庫, 使我家有糧, 以此試試我, 是否為你們敞開天上的窗戶, 傾福與你們, 甚至無處可容。

Bring the full tithe into the storehouse, that there may be food in my house. And thereby put me to the test, says the Lord of hosts, if I will not open the windows of heaven for you and pour down for you a blessing until there is no more need.

歡迎新來賓！請填寫簡短聯絡資料：[acc-sw/visitor-c](http://acc-sw/visitor-c)  
Newcomers: Welcome! Please fill out the short Contact Info Form: [acc-sw/visitor-e](http://acc-sw/visitor-e).

### 會務報告 Announcements

1. 青少年節目：從今天起有青少年節目，歡迎青少年們參加。
  2. 孩童節目：從上禮拜開始已經有兒童節目及幼兒看顧。因為孩童還沒有打新冠疫苗，敬請大家盡可能依然戴口罩，尤其是有孩童在附近時。
  3. 2021-22 Awana 愛主童軍：9/10 開始，每週五晚上 7:30。歡迎三歲至九月入讀小學五年級孩子參加。聚會節目包括詩歌敬拜，聖經故事，經文背誦，分享及祈禱。7/30 之前註冊可得到 50% 折扣。歡迎網上報名及付款：<https://tinyurl.com/awana2122>。
- 
4. 青少年退修會 (8/7~10)：費用：\$300/人；報名網址：<https://acc.church/youthretreat>；報名截止日 8/1；簡介短片：<https://acc.church/yr>。
  5. 華語佈道會 (11/13-14)：講員是李勉群教授，主題是「一生何求？」。他會用英語佈道，由他妻子翻成中文。主日早上會在西南區主日崇拜佈道。請大家預留時間，並為此禱告。
  6. ACC 會員班 (8/29 主日下午)：通過 Zoom 舉行。歡迎已經信主受洗並固定參與本教會主日崇拜、主日學與團契三個月以上的基督徒申請成為本教會會員。請最遲在 8/15 之前向徐牧師報名。
  7. 參與服事：你若是 ACC 的會員，或已信主受洗並有心申請成為 ACC 會員，我們歡迎你參與服事。請向下列事工負責人詢問細節。兒童事工：陳金英姊妹 Kim Tran; 青少年事工：馮筱安姊妹 Annie Feng; 崇拜 (招待、音響、PPT...): 蔡勇長老; 詩歌敬拜團：吳東剛弟兄; 總務 (場地、茶點...): David K. Wang 弟兄、張國力弟兄; 關懷/外展/成人教育：陳迎風姊妹、高譽芳姊妹。
1. **Youth Program:** Today we are starting our Youth Program. Welcome all youth to attend.
  2. **Children's Program: We have started our** children's ministry program and child care since last week. Since children are not vaccinated, we strongly encourage everyone to continue to wear a mask, especially when in close proximity to a child.
  3. **2021-22 Awana:** Starting from 9/10, every Fridays 7:30 pm. We welcome all 3-years old children to incoming 5th graders in September to join. Virtual on-line gathering including praise, Bible message, Bible verse memorization, sharing and prayer. 50% off Early bird registration until 7/30. Please check out <https://tinyurl.com/awana2122> for more detail.
- 
4. **Youth Retreat (8/7~10):** Registration: Cost \$300/person, Webpage: <https://acc.church/youthretreat>, Deadline 8/1; Intro Video: <https://acc.church/yr>.
  5. **Evangelistic Meeting (11/13~14):** Professor Charles Lee will come to lead Mandarin Congregation's annual evangelistic meeting. He will preach in English and his wife translates into Mandarin. On Sunday morning he will preach in ACC-SW's worship service. Please reserve the time and pray for this outreach event.
  6. **ACC Membership Class (8/29 Sunday Afternoon):** It's on Zoom. If you are a baptized Christian who has been regularly attending our Sunday worship, fellowship and Sunday School, you are encouraged to apply and attend the class. Please talk to Pastor Tony Hsu before 8/15.
  7. **If You Have the Heart to Serve:** If you are an ACC member, or a baptized Christian who is willing to apply for ACC membership, we welcome you to join us in serving. Please contact the following leaders: Children Ministry: Kim Tran; Youth Ministry: Annie Feng; Worship-General: Elder Yong Cai; Worship Music: David Wu; General Business: David K. Wang, Kuolih Chang; Inreach/Outreach/Adult Education: Yingfeng Chen, Linda Kao Lew.